

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



А.А. Панфилов

« 28 » 06

2019 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки *08.03.01 СТРОИТЕЛЬСТВО*

Профиль/программа подготовки *ПРОМЫШЛЕННОЕ И ГРАЖДАНСКОЕ  
СТРОИТЕЛЬСТВО*

Уровень высшего образования *БАКАЛАВРИАТ*

Форма обучения *ОЧНАЯ*

| Семестр | Трудоем-<br>кость, зач.<br>ед./час. | Лекций,<br>час. | Практич.<br>занятий,<br>час. | Лаборат.<br>работ,<br>час. | СРС,<br>час. | Форма<br>промежуточного<br>аттестации<br>(экзамен/зачет/зачет с<br>оценкой) |
|---------|-------------------------------------|-----------------|------------------------------|----------------------------|--------------|---|
| 1       | 2/72                                | -               | 36                           | -                          | 36           | зачёт   |
| 2       | 2/72                                | -               | 36                           | -                          | 36           | зачёт   |
| 3       | 2/72                                | -               | 36                           | -                          | 36           | зачёт   |
| 4       | 2/72                                | -               | 36                           | -                          | 36           | Зачёт с оценкой   |
| Итого   | 8/288                               | -               | 144                          | -                          | 144          | Зачёт, зачет, зачет,<br>зачет с оценкой                                     |

Владимир 2019

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» являются:

- Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- Освоение и отработка коммуникативных стратегий и практических навыков общения на немецком языке в рамках профессионально-деловой сфере будущей профессии
- Формирование компетенций, необходимых для использования немецкого языка в научной и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области.
- Расширение кругозора студентов, знакомство с культурой, традициями и обычаями стран изучаемого языка.

**Задачи обучения:**

- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия).
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации.
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, т.е. работа по развитию навыков структурирования полученной информации
- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» реализуется в рамках базовой части учебного плана. Дисциплина опирается на знания предметов основной образовательной программы среднего (полного) общего образования: иностранный язык (немецкий), а также тесно связана с дисциплинами профессиональной направленности данного направления подготовки.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

| Код формируемых компетенций                      | Уровень освоения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции) |
|--|------------------------------|--|
| <i>1</i>   | <i>2</i>                     | <i>3</i>   |
| <b>УК-4</b><br><b>(коммуникация)</b><br>Способен | <i>Частичное</i>             | <b>Знать</b><br>– базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– базовые нормы употребления лексики и фонетики;</li> <li>– требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.</li> <li>– основные способы работы над языковым и речевым материалом;</li> <li>– основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.);</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– устанавливать межличностную коммуникацию (устную и письменную) с учетом социокультурных и профессиональных особенностей общения;</li> <li>– посредством языка, предметных и социокультурных знаний организовать и оптимизировать тот или иной вид профессионально-делового взаимодействия; <ul style="list-style-type: none"> <li>– понимать основное содержание аутентичных публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать публицистические (медийные) тексты, а также письма личного и делового характера;</li> <li>– заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера);</li> </ul> </li> <li>осуществлять рефлексию собственной учебной деятельности с целью личностного и профессионального совершенствования;</li> <li>– оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.).</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>стратегиями</i> восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;</li> <li>- <i>компенсаторными умениями</i>, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными социокультурными причинами;</li> <li>- <i>стратегиями</i> проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;</li> <li>- <i>приемами</i> самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы (электронные ресурсы как компонент УМК).</li> </ul> |
|---|--|---|

Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

| № п/п                     | Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины  | Семестр | Неделя семестра | Лекции | Практические занятия | Лабораторные | СРС | Объем учебной работы, включаемой в трудоемкость (в часах) |   | Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации (по неделям семестра) |
|---------------------------|---|---------|-----------------|--------|----------------------|--------------|-----|---|---|--|
|                           |   |         |                 |        |                      |              |     | работы, включая работы студентов и преподавателей         | с применением интерактивных методов (в часах / %) |  |
| 1                         | Тема 1. Моя биография. Знакомство.  | 1       | 1-6             | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №1  |
| 2                         | Тема 2. Язык как средство межкультурного общения.   | 1       | 7-12            | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №2  |
| 3                         | Тема 3. Высшее образование в России и за рубежом (Германия, Австрия). Университет и студенческая жизнь. | 1       | 13-18           | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №3  |
| <b>Всего за 1 семестр</b> |   |         |                 |        |                      |              |     |   |   |  |
| 4                         | Тема 4. Город, в котором я учусь.   | 2       | 1-6             | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №1  |
| 5                         | Тема 5. Россия.   | 2       | 7-12            | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №2  |
| 6                         | Тема 6. История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия)                                   | 2       | 13-18           | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №3  |
| <b>Всего за 2 семестр</b> |   |         |                 |        |                      |              |     |   |   |  |
| 7                         | Тема 7. Профессия строитель   | 3       |                 | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №1  |
| 8                         | Тема 8 Строительство автомобильных дорог в России   | 3       |                 | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №2  |
| 9                         | Тема 9. Строительство автомобильных дорог в Германии  | 3       |                 | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №3  |
| <b>Всего за 3 семестр</b> |   |         |                 |        |                      |              |     |   |   |  |
| 10                        | Тема 10. Строительство автомобильных дорог в Австрии  | 4       |                 | 12     | 12                   |              | 12  |   |   | рейтинг-контроль №1  |
| <b>Всего за 3 семестр</b> |   |         |                 |        |                      |              |     |   |   |  |
| <b>зачёт</b>              |   |         |                 |        |                      |              |     |   |   |  |
| <b>18/50%</b>             |   |         |                 |        |                      |              |     |   |   |  |

|                                   |   |            |  |            |            |               |   |
|-----------------------------------|---|------------|--|------------|------------|---------------|---|
| 11                                | <b>Тема 11. Строительство автомобильных дорог в Швейцарии</b> | 4          |  | 12         | 12         | 6/50%         | рейтинг-контроль №2                         |
| 12                                | <b>Тема 12. Современное строительство</b>                     | 4          |  | 12         | 12         | 6/50%         | рейтинг-контроль №3                         |
| <b>Всего за 4 семестр</b>         |   |            |  | <b>36</b>  | <b>36</b>  | <b>18/50%</b> | <b>зачёт с оценкой</b>                      |
| <b>Наличие в дисциплине КП/КР</b> |   |            |  | -          |            |               |   |
| <b>Итого по дисциплине</b>        |   | <b>1-4</b> |  | <b>144</b> | <b>144</b> | <b>72/50%</b> | <b>зачёт, зачёт, зачёт, зачёт с оценкой</b> |

## Содержание практических занятий по дисциплине

### 1 семестр

#### Тема 1. Моя биография. Знакомство.

Знакомство (автобиография, семья, друзья, хобби).

Грамматика: существительное, местоимение, артикль, глаголы sein, haben, werden, числительное, прилагательное, наречие.

Речевой этикет: формулы приветствия, благодарности, прощания, приглашения, согласия, несогласия и т.д.

#### Тема 2. Язык как средство межкультурного общения

Немецкий язык как средство межкультурного общения. Немецкий как международный язык. Языки, на которых говорят в Германии. Идиоматический немецкий.

Грамматика: Präsens, Präteritum- Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum, вопросительные слова

Речевой этикет: разговор по телефону (обращение, уточнение, вопросы и сомнения, завершение).

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

#### Тема 3. Высшее образование в России и за рубежом (в Германии, Австрии).

##### Университет и студенческая жизнь

Владимирский государственный университет. Реформа высшего образования. Фридрих Александр университет Эрланген-Мюнхен.

Грамматика: Zeitformen Aktiv (Präsens, Präteritum- Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum).

Речевой этикет: виды переписки (деловые письма, письма личного характера, e-письма).

Структура делового письма. Лексика делового письма. Заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах; поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты.

### 2 семестр

#### Тема 4. Город, в котором я учусь

Владимир (история, промышленность, достопримечательности, выдающиеся люди Владимира и Владимирской области).

Грамматика: Zeitformen Aktiv (Präsens, Präteritum- Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum).

Речевой этикет: виды презентаций и выступлений, дискуссия, обсуждение.

### **Тема 5. Россия**

Россия (географическое положение, климат, политическая система). Культура и традиции России. Города России.

Грамматика: Zeitformen Passiv-.

Речевой этикет: виды и основы перевода; заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.)

### **Тема 6. История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия, Швейцария)**

Германия (географическое положение, климат, политическая система). Культура и традиции .

Австрия (географическое положение, климат, политическая система, промышленность). Культура и традиции .

Швейцария(географическое положение, климат, политическая система, промышленность). Культура и традиции .

Грамматика: Модальные глаголы.

Речевой этикет: виды презентаций и выступлений.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

## **3 семестр**

### **Тема 7. Профессия архитектор**

Значимость профессии архитектор. Обучение архитекторов. Великие архитекторы, их вклад в современную архитектуру и облик городов. .

Грамматика: Прямой и обратный порядок слов.

Речевой этикет: реферирование/аннотирование текстов профессиональной направленности; доклад; техника написания докладов; составление тезисов. Обращение к аудитории, уточнение, вопросы и сомнения, завершение выступления.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

### **Тема 8. Архитектура древних времён**

Строительство Древнего Египта, Римское и Древнегреческое строительство, этапы развития, выдающиеся и типичные сооружения.

Грамматика: Инфинитивные группы..

Речевой этикет: редактирование текстов научной/профессиональной направленности; обучение написанию эссе.

### **Тема 9. Строительные ордера**

Дорический, ионический, коринфский, тосканский и композитный строительные ордера.

Грамматика: Инфинитивные группы и обороты

Речевой этикет: техника ведения переговоров, телефонные переговоры; виды технического перевода; дискуссия.

### **4 семестр**

### **Тема 10. Различные виды строительства.**

Виды строительства в Германии, Австрии, Швейцарии. Характерные черты и признаки различных видов строительства..

Грамматика: Пассив.

Речевой этикет: структура делового письма (письмо-сопровождение, CV); лексика делового письма.

### **Тема 11. Архитектура Древнего Востока**

Строительство в Германии, Австрии и Швейцарии - особенности, отличительные черты.

Грамматика: Причастия.

Речевой этикет: собеседование при поступлении на работу. Подготовка к собеседованию.

Правила поведения на собеседовании.

### **Тема 12 Современное строительство**

Самые известные строительные сооружения эпохи Возрождения. Современное строительство.

Грамматика: Satzgefüge-.

Речевой этикет: патент, его структура; перевод патентной литературы

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В преподавании дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Групповая дискуссия (темы №1-12);
- Ролевые игры (темы № 1, № 3, № 4, №6, № 9);
- Разбор конкретных ситуаций (темы № 2, №6, № 9);
- Защита презентаций (темы № 3, № 4, № 5);

- Контрольные работы (темы № 1-12).

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

*Текущий контроль успеваемости* (рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3)

*Промежуточная аттестация* по итогам освоения дисциплины проводится в виде зачётов в первом, втором и третьем семестрах, и зачёта с оценкой в четвертом семестре.

### **1 СЕМЕСТР**

#### **Рейтинг-контроль № 1**

Обсуждение темы «Почему мы должны изучать иностранные языки?»

#### **Рейтинг-контроль № 2**

**Ролевая игра.** Теперь вы довольно много знаете о студенческой жизни. Представьте, что Вы второкурсник. Дайте хороший совет новичку относительно:

- а) места для учебы (дома или в читальном зале) и обычного времени обучения для каждой группы ;
- б) участие в студенческой жизни или деятельности университета;
- в) университетские клубы и организации;
- г) жизнь в общежитии;
- д) получение медицинской помощи.

#### **Рейтинг-контроль № 3**

Защита презентации по одной из тем: «Один из выдающихся людей Владимира и Владимирской области», «Один из архитектурных памятников Владимира или Владимирской области», «Русская символика ( российский флаг, государственный герб)», «Знаменитые русские люди (Александр Пушкин. Петр Первый, Илья Репин, Михаил Ломоносов и др.) »

### *Содержание зачёта*



1. **Задание письменной части включает:** лексико - грамматический тест

2. **Задание устной части включает:**

- Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
- Моделирование ситуации по одной, из пройденных тем (составление диалогического высказывания).
- Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.

**Примерные ситуации для составления диалога.**

1. Вы знакомите своего друга со своей семьей.
2. Вы учитесь во Владимирском государственном университете, и ваш друг собирается поступить в ваш университет.
3. Вы собираетесь поступить в один из немецких университетов, постарайтесь узнать как можно больше об этом университете.
4. Обсудить системы высшего образования в России и за рубежом.
5. Обсудить студенческую жизнь в России и за рубежом.

**Примерный текст для аудирования**

RU <http://learnenglish.deutschcouncil.org/en/uk-kultur/sprache>

UK Kultur – Sprache

## ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

(Темы 1-3)

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Чтение и перевод текстов по темам: *«Язык как средство межкультурного общения»*; *«Высшее образование в России и за рубежом (Германия, Австрия)»*, *«Россия, город, в котором я учусь»* (см. «Пособие по устной речи на немецком языке для студентов неязыковых ВУЗов» Е.П. Марычева, Л.В.Суслова, О.Л.Косован, Е.А.Арсеньева, Вл ГУ, 2018)
- Подготовка к ролевой игре по теме «Высшее образование»
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;

- Лексико-грамматические упражнения (см. «Практикум по грамматике немецкого языка», учебное пособие по грамматике немецкого языка, Е.С.Зимакова, Р.Н. Плешивцева, ВлГУ 2005);
- Составление диалогов по темам занятий;
- Подготовка к контрольным работам/тестированию (Имя существительное; Местоимения; Употребление артиклей; Глаголы sein, haben, werden. Zeitformen Aktiv. Степени сравнения имён прилагательных и наречий);
- Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
- Подготовка к презентации по темам «Один из выдающихся людей Владимира и Владимирской области», «Один из архитектурных памятников Владимира или Владимирской области», «Русская символика (российский флаг, государственный герб)», «Знаменитые русские люди (Александр Пушкин. Петр Первый, Илья Репин, Михаил Ломоносов и др.) »
- Изучение речевого этикета, видов переписки, структуры и лексики делового письма (см. «Деловое общение», Марычева Е.П, Сулова Л.В., ВлГУ, 2012,)

## **2 СЕМЕСТР**

### **Рейтинг-контроль № 1**

Защита презентации на темы “Знаменитые достопримечательности во Владимире», «Экскурсия по Владимиру», «История Владимира».

### **Рейтинг-контроль № 2**

Защита презентации на темы “Россия”, “Политическая система и административная структура России», «История России».

### **Рейтинг-контроль № 3**

Обсуждение одной из предложенных тем: «История Германии», «Промышленность Германии», «Культура Германии».

### ***Содержание зачёта***

#### ***1. Задание письменной части включает:***

- Письменный перевод текста с немецкого на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

#### ***2. Задание устной части включает:***

- Чтение текста профессиональной направленности, с извлечением определённой информации

- Подготовка и обсуждение докладов по предложенным темам

**Примерные темы докладов к зачёту:**

1. Владимир – промышленный город.
2. Моя любимая улица во Владимире.
3. Памятники архитектуры во Владимире под защитой ЮНЕСКО.
4. Географическое положение России, ее климат.
5. Промышленность России.
6. Политическая система России.
7. Культура и традиции России.
8. Города России (Москва, Суздаль, Муром и др).
9. История Германии, ее географическое положение, политическая система, промышленность.
10. История Австрии, ее географическое положение, политическая система, промышленность.
11. Швейцария, ее географическое положение, политическая система, промышленность.
12. Культура и традиции Германии..

## **ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

### **(Темы 4-6)**

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам **«История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия)»** (см. «Deutsch: учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи и чтения» Е.П.Марычева, Л.В.Сулова, О.Л.Косован, ВлГУ, 2017);
- Подготовка к ролевой игре «Путешествие по немецкоязычным странам»
- Лексико-грамматические упражнения (см. «Практикум по грамматике немецкого языка», учебное пособие по грамматике немецкого языка, Е.С.Зимакова, Р.Н. Плешивцева, ВлГУ 2005);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: Passiv; Modalverben Zeitformen Aktiv.
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия;

- Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по темам: *Немецкие традиции и культура; Писатели и композиторы Германии и Австрии*
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Изучение видов перевода (см. см. «Деловое общение», Марычева Е.П, Сулова Л.В., ВлГУ, 2012.)

### 3 СЕМЕСТР

#### Рейтинг-контроль № 1

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого языка на русский

#### Рейтинг-контроль № 2

Напишите резюме/сопроводительное письмо по образцу

#### Рейтинг-контроль № 3

Обсуждение темы «Строитель и его профессия».

### СОДЕРЖАНИЕ ЗАЧЁТА

#### 1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого на русский язык, объёмом 1200 п.зн.

#### 2. Задание устной части включает:

- Краткое изложение на немецком языке текста профессиональной направленности (объёмом 800-1000 печатных знаков)
- Защита презентации по одной из предложенных тем

#### **Примерные темы презентаций:**

1. Профессия строитель
2. Национальное строительство в России.
3. Национальное строительство в странах изучаемого языка.
4. Москва, Санкт Петербург.
5. Берлин, Мюнхен и др. города.
6. Знаменитые строители мира.

## **ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

### **(Темы 7-9)**

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;  
Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам: «Aus der Geschichte der Baukunst», «Die Stadtbaukunst », «Dächer, Wände, Fundamente, Decken“, „Treppenarten, Fenster, Türen“, „Baustoffe“, „Architektur und Siedlungsplanung“, «Bauweistypen (Plattenbauweise, Blockbauweise, Skelettbauweise)»
- Лексико-грамматические упражнения (см. «Практикум по грамматике немецкого языка», учебное пособие по грамматике немецкого языка, Е.С.Зимакова, Р.Н. Плешивцева, ВлГУ 2005);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: «Прямая и косвенная речь», «Инфинитивные группы и обороты», «Пассив», «Причастия»;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;  
Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по темам «Архитектор и его работа»; «Древняя архитектура»; «Заказы архитектуры»
- ” Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ).

### **4 СЕМЕСТР**

#### **Рейтинг-контроль № 1**

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого языка на русский. Контрольная работа по теме «Инфинитив».

#### **Рейтинг-контроль № 2**

Реферирование текста профессиональной направленности. Контрольная работа по теме «Герундий».

#### **Рейтинг-контроль № 3**

Реферирование текста профессиональной направленности. Контрольная работа по теме «Причастие».

## **СОДЕРЖАНИЕ ЗАЧЕТА С ОЦЕНКОЙ**

### ***1. Задание письменной части включает:***

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого на русский язык, объёмом 1200 п.зн.

## **2. Задание устной части включает:**

1. Краткое изложение на немецком языке текста профессиональной направленности (объёмом 800-1000 печатных знаков)
2. Защита презентации по одной из предложенных тем

### **Примерные темы презентаций:**

1. Строительство Москвы и других городов России.
2. Мировые шедевры строительства
3. Знаменитые строители.
4. Расскажите о строительных особенностях Германии.
5. Расскажите о строительных особенностях Австрии
6. Расскажите о строительных особенностях Швейцарии
7. Расскажите о современных направлениях в строительстве.

## **ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

### **(Темы 10-12)**

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам: „Строительство Древнего Востока“, „Современное строительство“.
- Лексико-грамматические упражнения (см. «Практикум по грамматике немецкого языка», учебное пособие по грамматике немецкого языка, Е.С.Зимакова, Р.Н. Плешивцева, ВлГУ 2005);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: «Модальные глаголы»; «Сложноподчиненные предложения»
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Подготовка к ролевой игре «Устройство на работу» (см. «Деловое общение», Марычева Е.П., Сулова Л.В., ВлГУ, 2012.)

**Фонд оценочных средств** для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Книгообеспеченность

| Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство  | Год издания | КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ   |   |
|--|-------------|---|---|
|  |             | Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО | Наличие в электронной библиотеке ВлГУ   |
| 1  | 2           | 3   | 4   |
| <b>Основная литература</b>   |             |   |   |
| <b>Арсеньева Е. А., Марычева Е. П.</b> Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие/Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие, ВлГУ                         | 2019        |   | <a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625</a>                       |
| <b>Ачкасова Н.Г.</b> Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014   | 2014        |   | <a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392167623.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392167623.html</a> |
| <b>Зыблева Д.В.</b> Немецкий язык. Профессиональная лексика для инженеров = Deutsch. Fachlexik für Ingenieure [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Зыблева Д.В.— Электрон. текстовые данные.— Минск: Вышэйшая школа, 2015.— 272с   | 2015        |   | <a href="http://znanium.com/catalog/product/518245">http://znanium.com/catalog/product/518245</a>                               |
| <b>Курникова В.С.</b> Учебное пособие по немецкому языку для студентов 1-2 курсов машиностроительных специальностей / В.С.Курникова.— Владимир: Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 2007 .— 97 с. | 2007        | 100   |   |
| <b>Марычева Е. П. и др.</b> Deutsch: учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи и чтения, ВлГУ  | 2017        |   | <a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7049">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7049</a>                       |
| <b>Дополнительная литература</b>   |             |   |   |
| <b>Аверина А.В., Шипова И.А.</b> Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи. - М.: Прометей, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0014-9.  | 2011        |   | <a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html</a> |
| <b>Акимова Н.Н.</b> учебные задания по курсу «Страноведение и лингвострановедение Германии». – Владимир, изд-во ВлГУ,  | 2011        | 41  |   |
| <b>Бархатова Т.И.</b> Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und  | 2011        |   | <a href="http://www.studentlibrary.ru/book/">http://www.studentlibrary.ru/book/</a>   |

|  |      |     |   |
|--|------|-----|---|
| die Welt: sozial, politisch, kulturell: учебно-методич. комплекс: уровни B2-B2+. - М.: МГИМО, 2011. - 200 с. - ISBN 978-5-9228-0776-0.   |      |     | ISBN9785922807760.html  |
| <b>Бориско Н.Ф.</b> Самоучитель немецкого языка = Deutsch ohne Probleme!: в 2 т. - Изд. испр. - Москва; Киев: Дом славянской книги: Логос-М, Т. 2: [Для продолжающих]. - 2012. - 511 с. - ISBN 978-5-91503-042-7.  | 2012 | 100 |   |
| <b>Винтайкина Р.В., Новикова Н.Н., Саклакова Н.Н.</b> Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 2: учеб. пособие в двух частях. Уровень А2. - М.: МГИМО, 2012. - 156 с. - ISBN 978-5-9228-0819-4.   | 2012 |     | <a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html</a>   |
| <b>Долгих В.Г.</b> Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken: учеб. пособие по речевой практике. Уровень B2. - М.: МГИМО, 2012. - 160 с. - ISBN 978-5-9228-0815-6.   | 2012 |     | <a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html</a>   |
| <b>Ломакина Н.Н.</b> Немецкий язык для будущих инженеров: учебное пособие.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2010.— 133 с  | 2010 | 100 |   |
| <b>Марычева Е. П. Плешивцева Р.Н.</b> Деловой немецкий: учебное пособие по немецкому языку/ – ВлГУ, 2008   | 2008 |     | <a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265</a>                         |
| <b>Нарустранг Е.В.</b> Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache [Электронный ресурс]: учебник/ Нарустранг Е.В. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: Антология, 2013. – 304 с.   | 2013 |     | <a href="http://www.iprbookshop.ru/42466">http://www.iprbookshop.ru/42466</a> .   |
| <b>Плешивцева Р.Н.</b> Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. у-нт. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005. – 128 с.   | 2005 |     | <a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/377">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/377</a>                           |
| <b>Спирина М.В.</b> Deutsch. Intensivkurs für Anfänger. Немецкий язык. Интенсивный курс для начинающих: Учебное пособие. - М.: Издательство АСВ, 2012. - 112 с. - ISBN 978-5-93093-472-4.  | 2012 |     | <a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930934724.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930934724.html</a> » |
| <b>Ханке К.</b> Немецкий язык для инженеров = Fachdeutsch für Ingenieure: учебник для вузов по техническим специальностям / К. Ханке, Е.Л. Семёнова. Москва: Московский государственный технический университет имени Н. Э. Баумана (МГТУ), 2010   | 2010 |     |   |
| <b>Юрина М.В.</b> Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В.— Электрон. текстовые данные.— Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 94 с.— Режим доступа: | 2014 |     | <a href="http://www.iprbookshop.ru/29783">http://www.iprbookshop.ru/29783</a>   |

## 7.2 Периодические издания



### 7.3 Интернет-ресурсы

1. [www.goethe.de](http://www.goethe.de)
2. [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de)
3. [www.deutschperfekt.de](http://www.deutschperfekt.de)
4. [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)
5. [www.vitamine.de](http://www.vitamine.de)
6. [www.sprachtest.de](http://www.sprachtest.de)

### 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Практические/лабораторные работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Используемое лицензионное программное оборудование ABBYY Lingvo, Prompt.

Рабочую программу составил  
Рецензент

 О.Л.Косован

проф. кафедры профессиональной языковой  
подготовки ВЮИ ФСИН РФ, к.ф.н.,

 А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 от 27.06.19 года

Зав. кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической  
комиссии направления 08.03.01 «Строительство»

Протокол № 10 от 28.06.19 года

Председатель комиссии


  
С.Н.Авдеев

ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа одобрена на 2020 - 2021 учебный год

Протокол заседания кафедры № 7 от 28.02.20 года

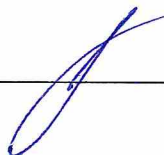
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

 (С. И. Рошенин)

Рабочая программа одобрена на 2021 - 2022 учебный год

Протокол заседания кафедры № 14 от 23.06.21 года

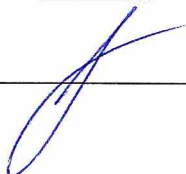
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

 (С. И. Рошенин)

Рабочая программа одобрена на 2022 - 2023 учебный год

Протокол заседания кафедры № 15 от 19.04.22 года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

 (С. И. Рошенин)

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины

*НАИМЕНОВАНИЕ*

образовательной программы направления подготовки *код и наименование ОП*,

направленность: *наименование (указать уровень подготовки)*

| Номер<br>изменения | Внесены изменения в части/разделы<br>рабочей программы | Исполнитель<br><br>ФИО | Основание<br><br>(номер и дата<br>распорядительного<br>документа о внесении<br>изменения) |
|--------------------|--|------------------------|---|
| 1                  |  |                        |   |
| 2                  |  |                        |   |

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры *полное наименование*,  
протокол № \_\_\_ от \_\_. \_\_. 201\_\_ г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

*Подпись*

*ФИО*